

43 - A Shock! Kaito Has Amnesia!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Boo

*We were sent flying in all
directions towards Tohoku.*

[00:04] Boo

*Then we were chased by a ghost.
It was terrible, ka-ching!*

[00:07] Boo

*Nagare and Sekito triumphed over Himuro,
one of the Seven Gods of Suits,*

[00:12] Boo

and then we were somehow able to find Kaito

[00:14] Boo

*with the cooperation of Martha
from the resistance, ka-ching.*

[00:18] Boo

But...

SIGN HERO BANK

SIGN A Shock! Kaito Has Amnesia!!

[01:51] Nagare

A Shock!

[01:52] Nagare

Kaito Has Amnesia!!

[01:55] Kaito

Who are you guys?

[01:57] Mitsuo

Huh?

[01:57] Sekito

I knew he was an idiot, but...

[01:59] Fukuta

We don't need jokes like that, though!

[02:02] Kaito

Jokes?

[02:03] Kaito

Please stop teasing me. I really don't know you.

[02:06] Mitsuo

You really, *really* don't remember anything?

[02:09] Kaito

Yeah. I don't know who I am, or why I'm here...

[02:14] Mitsuo

Could this be...

[02:15] Fukuta

Amnesia, though?

[02:17] Nagare

It can't be!

[02:18] ---

You don't know who I am either, Kaito?!

[02:22] Boo

Look, ka-ching!

[02:23] All

Huh?

[02:25] Mitsuo

I'm sure it happened during that explosion!

[02:29] Sekito

He hit his head and forgot?

[02:31] Mitsuo

Let's go back to Big Money District for now.

[02:34] Mitsuo

His memory might come back on its own

[02:37] Mitsuo

if he sees his family's faces
and lives his normal life.

[02:40] Martha

You're going back?

[02:42] All

Yes.

[02:43] Martha

I see. Let us meet again, then.

[02:46] Martha

Just as fate guides us.

[02:50] Ai

What? Kaito did?!

[02:52] Kaito

I'm very sorry for worrying you,

[02:55] Kaito

Big Sister Ai.

[02:56] Ai

"Big Sister Ai"?

[02:58] Ai

Yuck! This isn't the usual Kaito at all!

[03:01] Kaito

Also you, Grandfather, and Father.

[03:04] Nagata

I'm not your grandfather!

[03:07] Yagami

This man is the prime minister.

[03:09] Yagami

And I am the Cyber Bureau
secretary, Asuka Yagami.

[03:14] Kaito

Prime minister? Cyber Bureau secretary?

[03:18] Kaito

That can't be!

[03:19] Kaito

There is no way such esteemed men
would be in a place like this.

[03:24] Kaito

You are adults, so please do not tease children.

[03:27] Nagata

Yes!

[03:28] Nagata

Well then, look at this!

[03:30] Nagata

Jumping prostration!

[03:33] Kaito

Huh?!

[03:34] Yagami

That's our prime minister!

[03:36] Yagami

The world class prostration which
has smoothed over many a scandal!

[03:41] Nagata

Well? Have you remembered?

[03:43] Kaito

Yes, I now know that adults are dirty.

[03:49] Boo

In that case, I'll teach you
a thing or two, ka-ching!

[03:53] Boo

I'm gonna lay it on the line for you.

[03:55] ---

You owe Boo an enormous debt, ka-ching!

[04:00] Kaito

A debt?

[04:01] Boo

I have hard evidence, too, ka-ching!

SIGN Agent Assignment Letter of Consent

[04:04] Kaito

Oh, you're right!

[04:05] Kaito

The writing is messy and hard to read,

SIGN President

Name Kaito Gosho

[04:07] Kaito

but it says "Kaito Gosho" right here, probably.

[04:10] Boo

No "probably" about it, ka-ching!

SIGN Ka-ching!

[04:13] Kaito

Please stop!

[04:14] Kaito

How much is this debt, exactly?

[04:16] Boo

Roughly one trillion yen, ka-ching!

SIGN 1 Trillion Yen

[04:19] Boo

By all rights, you should be thrown behind bars and work the rest of your life, ka-ching!

[04:23] Boo

If you listen to whatever Boo says, I'll let you off the hook, ka-ching!

[04:28] Kaito

Thank you, Piglet-san!

[04:30] Boo

"Piglet"?

[04:31] Boo

Don't get mouthy with me, you pig!

SIGN You pig!

[04:34] Boo

It's "Boochokkin-sama" to you, ka-ching!

[04:37] Kaito

Yes, Boochokkin-sama.

[04:39] Fukuta

C'mon, knock it off already, though.

[04:42] Mitsuo

You're acting in bad taste, considering he doesn't remember anything.

[04:47] Kaito

Oh, so it was just a joke?

[04:51] Kaito

Of course it was!

[04:52] Kaito

How could an elementary schooler owe a one trillion yen debt?

[04:55] Mitsuo

That part is true!

[04:55] Fukuta

That part is true, though!

[04:57] Kaito

Huh?

SIGN Executive Office

[04:59] Nagata

I see.

[05:01] Nagata

So Tohoku has been liberated?

[05:04] Sekito

Yeah.

[05:05] Nagata

Then, Prime Minister, that leaves only Kanto.

[05:09] Nagaya

Yes.

[05:10] Nagaya

The day our country is freed from the cyber pirates' control is close at hand.

[05:15] Ai

I wish you would set our home free soon, too.

[05:19] Ai

Kaito, Kaito! Make sure you—

[05:23] Ai

No way!

[05:24] Ai

I can't believe Kaito actually flushed the toilet!

[05:28] Kaito

Big Sister Ai, I'm off!

[05:30] Ai

H-Have a safe trip!

[05:34] Class

Morning.

[05:35] Kaito

Morning!

[05:38] Fukuta

Kaito!

[05:38] Mitsuo

No way!

[05:39] Fukuta

What happened to your hair, though?

[05:41] Kaito

Well, you know... Pompadours are embarrassing.

[05:45] Ran

Oh, I forgot my pencil box.

[05:48] Kaito

Here! Use mine if you'd like!

[05:51] ClassmateD

Oh, no! My homework!

[05:52] Kaito

Copy mine if you'd like!

[05:55] ClassM

My textbook...

[05:56] Kaito

I'll show you mine!

[05:58] Both

Huh?

[05:59] Mitsuo

Not only did Kaito not forget his bag,

[06:01] Mitsuo

he's lending people the stuff they forgot!

[06:06] Hana

Hey, that idiot!

[06:07] Kana

They say he has amnesia?

[06:09] Mona

They weren't kidding.

[06:10] Kaito

What's with you girls?

[06:13] Hana

Ick!

[06:13] Hana

He's so ordinary, it's actually kind of gross!

[06:17] Hana

Why are you turning red?

[06:19] Kaito

Uh, w-well, I just thought you were cute.

[06:23] Hana

Huh? What?

[06:25] Kaito

I'm sorry.

[06:27] Kaito

How could I have forgotten
a cute girl like you?

[06:31] Kaito

I'm an idiot.

[06:32] Hana

Why, you!

[06:34] Hana

Don't get carried away just
because you have amnesia!

[06:37] Both

Hana-chan! Hana-chan!

[06:40] Fukuta

A woman's heart really is a
complicated thing, though.

[06:49] Nagare

I can't believe I'm talking to you again here, of all places.

[06:52] Sekito

Skip the small talk.

[06:54] Sekito

What do you need?

[06:56] Nagare

You're not going to tell everyone what happened the other day?

[07:06] Nagare

You're scared of Kaito finding out.

[07:10] Nagare

You don't want to get hurt.

[07:13] Nagare

Am I wrong?

[07:15] Sekito

Forget that!

[07:16] Sekito

Doing something about that guy comes first!

[07:19] Nagare

"That guy"?

[07:20] Sekito

Yes!

[07:22] Sekito

Forget it.

[07:24] Sekito

I'm putting this on your tab.

[07:28] Nagare

So you get serious when it comes to Kaito, too, huh?

[07:33] Kaito

Yes! I know, sir!

[07:36] Takeda

Huh?

[07:37] Takeda

You understand this question, Kaito-kun?!

[07:42] Takda

I never thought the day I'd get to see this sight would ever come!

[07:45] Takda

In all my fifteen years of teaching,

[07:47] Takda

I'm most intensely moved right now!

[07:51] Kaito

Um, I've just been studying normally.

[07:55] Both

Pratfall!

[07:57] Kaito

Thanks for the meal!

[07:58] ---

Pratfall!

[08:01] ---

Pratfall!

[08:02] Mitsuo

It's no use!

[08:03] Mitsuo

He shows no sign of turning back to normal, no matter how long we wait!

[08:06] Fukuta

We've just got to do something ourselves, though.

[08:09] Nagare

But how?

[08:10] Mitsuo

He should remember if we give him the same kind of shock again.

[08:14] Fukuta

That's such an amnesia cliché, though.

[08:19] Kaito

Stop it! This is dangerous!

[08:22] Kaito

What are you doing?!

[08:25] Mitsuo

Look, I'll give you a Yummy Stick!

[08:28] Kaito

I don't need one!

[08:29] Kaito

You mustn't eat snacks at school!

[08:31] ---

Pratfall!

[08:32] Nagare

We've got no choice now!

[08:34] Nagare

We have to do *that*!

[08:36] Mitsuo

Managing director, Mitsuo Zaizen!

SIGN Managing Director

[08:38] Fukuta

Prophecy chief, Fukuta Kanemaru!

[08:38] [SONG] sign

Prophecy Chief

[08:41] Nagare

Head of Whatever, Nagare Amano!

SIGN Head of Whatever

SIGN Big Money Company

[08:43] All

We are Big Money Company!

[08:46] Kaito

How corny.

[08:48] All

Pratfall!

[08:49] Both

Grr!

[08:50] Mitsuo

Stick out your butt!

[08:51] Fukuta

We'll make him remember, though!

[08:56] Kaito

Stop!

[08:57] Kaito

Sticking my bottom out in front
of everyone is embarrassing!

[09:01] Both

"Bottom"?

[09:03] Sekito

I see.

[09:05] Sekito

Butts, huh?

[09:06] Ai

What?

[09:08] Ai

I have to spank Kaito's butt?

[09:10] Sekito

Yeah, the opposite of
what happened at Okinawa.

[09:13] Both

Opposite?

[09:21] Ai

Got it.

[09:22] Ai

Come on, Kaito, show me your butt!

[09:24] Kaito

B-Big Sister Ai...

[09:25] Ai

Just show me your butt right now!

[09:29] Ai

All right, that'll do.

[09:32] Ai

This is for your own good, okay?

SIGN Eeeeeeeek

[09:39] Kaito

I didn't even do anything wrong!

[09:42] Mitsuo

Now that's tough love.

[09:43] Kaito

I can't be a groom anymore!

[09:46] Isshin

Kaito-dono!

[09:47] Kintetsu

Is it true he has amnesia?

[09:49] Mitsuo

We've tried all sorts of things, but...

[09:51] Fukuta

It's not working at all, though!

[09:52] Kintetsu

Oh, no need to worry.

[09:54] Kintetsu

He'll go back to normal sooner or later.

[09:56] Isshin

I agree!

[09:57] Isshin

We seldom get to see him like this,

[09:59] Isshin

so I figured we may as well come have a look!

[10:02] Kaito

I'm not some sideshow!

[10:05] Maki

Everyone!

[10:06] Maki

It's a huge, huge, *huge* scoop!

[10:09] Maki

Incredibly, *the* Kaito Gosho-kun has amnesia!

[10:13] Ai

Seriously, how do you get wind of these things?

[10:16] Maki

By the way, you've probably forgotten me,

[10:18] Maki

but I'm the on-the-scene reporter—

[10:20] Kaito

I saw you on TV.

[10:22] Kaito

You're Maki Kashii-san with

Hero Bank Times, right?

[10:25] Maki

No! I'm Maki Kashii!

[10:28] Maki

Huh?

[10:29] Fukuta

This is different from usual, though.

[10:31] Maki

This is kind of throwing me off...

[10:33] Maki

But this isn't the time for that!

[10:35] Maki

My job today is to get a
comment from you, Kaito-kun!

[10:39] Maki

But first...

[10:40] Maki

A quick commercial!

[10:42] All

Pratfall!

[11:01] Himuro

A moon that can't shine once
it has lost its sun, huh?

[11:05] Underling

Himuro-sama.

[11:07] Underling

Kanto has gotten the jump on us
and has gone on the move.

[11:10] Himuro

What? Kakei has?

[11:12] Underling

What would you like to do?
I can rally the troops—

[11:15] Himuro

No need.

[11:17] Himuro

We likely wouldn't make it
in time if we acted now.

[11:19] Underling

But...

[11:21] Himuro

Since it has come to this...

[11:25] Mitsuo

Look, Kaito-kun, first you take the card.

[11:27] Fukuta

Then slash it through the
bank register, though.

[11:30] Kaito

Telling me won't do any good!

[11:32] Sekito

Can he really get his memory back that way?

[11:35] Mitsuo

Well, butts didn't work, and
Ai-san couldn't do it, either...

[11:38] Fukuta

He might go back to normal if we
force him to job change, though!

[11:43] Kin

Is that how it goes?

[11:44] Kin

I'll be his opponent, then!

[11:46] Isshin

Indeed. Our camaraderie was
born through Hero Battles!

[11:51] Isshin

It's certain to revive his memory!

[11:53] Both

All right! Let's have a battle, Kaito!

[11:56] Kaito

No way! I don't want to battle!

[11:58] Kaito

First of all, fighting is savage.

[12:01] Kaito

For that matter, why do I,
an ordinary elementary schooler,

[12:04] Kaito

have to fight scary adults like
the Seven Gods of Suits?

[12:08] Kaito

That's a job adults from the SDF or
government would normally handle!

[12:13] Both

We're utterly ashamed...

[12:15] Boo

So, he's become a better kid than before.

[12:18] Boo

What's the problem with this
Kaito, exactly, ka-ching?

[12:20] Both

Well...

[12:21] Fukuta

Kaito is Kaito, though.

[12:23] Ai

There's no real problem with it, I guess.

[12:25] Sekito

No!

[12:26] Sekito

This kid isn't Kaito Gosho!

[12:28] All

Huh?

[12:29] Sekito

The Kaito I know is...

[12:31] Fukuta

Huh? "Coming"?

[12:42] Kakei

I'm here!

[12:44] Kakei

To put my life on the line!

[12:47] Sekito

You're...

[12:48] Kakei

Kyousuke Kakei,

[12:50] Kakei

the strongest man in the Seven Gods of Suits!

[12:53] Nagare

What are you doing here?!

[12:55] Kakei

Don't fly off the handle.

[12:57] Kakei

I came here just to give you my thanks.

[13:00] Sekito

Your thanks?

[13:01] Kakei

Yeah.

[13:02] Kakei

My thanks for cleaning up
that group of useless dolts

[13:05] Kakei

who were only the Seven
Gods of Suits in name.

[13:08] Kakei

Where's that Kaito brat?

[13:13] Kakei

Over there?

[13:15] Kakei

You've saved me a lot of hassle.

[13:18] Kakei

I'm going to let you savor the greatest
of thrills as a sign of my gratitude.

[13:23] Kakei

Come on, let's have a match.

[13:25] Kaito

No way!

[13:26] Kakei

I won't humor any objections!

[13:28] Fukuta

What do we do, though?

[13:29] Sekito

It's impossible for him to
fight this guy right now.

[13:32] Nagare

Then we'll do it in Kaito's place!

[13:34] All

There's no other way!

[13:36] Boo

Just to point it out,

[13:37] Boo

you two can't job change with
your Bankfons right now.

[13:40] Both

Huh?

[13:41] All

Job change!

[13:43] Nagare

H-Huh?

[13:45] Nagare

I can't job change, either!

[13:47] Both

Huh?

[13:48] Sekito

You just underwent a massive evolution.

[13:51] Sekito

There's nothing you can do
if it caused an overload.

[13:53] Sekito

Leave this to me!

[13:55] Kakei

Job change!

[14:03] Kakei

The Risky Life!

SIGN The Risky Life

[14:08] Kakei

I can't get enough of this feeling!

[14:10] Kakei

It's like my body is on fire!

[14:13] Kakei

I'm ready!

[14:14] Kakei

All of you come at me at once!

[14:16] Kakei

It'll be more fun that way!

[14:19] Mitsuo

We'll do just that, then!

[14:21] Fukuta

It's three on one, though!

[14:23] Announcer

Here we go!

[14:25] Announcer

This time the battle is a
no-holds-barred death match!

[14:28] Announcer

No time limit!

[14:29] Announcer

Hero Battle!

[14:32] All

Fight!

[14:35] Sekito

Here I go!

[14:36] Sekito

Pivot Claw!

[14:46] Sekito

Moonfall Dunk!

[14:50] Kakei

Very good!

[14:51] Kakei

You just might be somewhat entertaining!

[14:53] Kakei

However!

[14:57] Sekito

What?!

[14:58] Kakei

It's not enough!

[15:00] Kakei

More! More!

[15:02] Kakei

Entertain me more!

[15:05] Kakei

Send some chills down my spine!

[15:12] Announcer

The Risky Life is strong!

[15:14] Announcer

Credit Loan Wolf can't sink his teeth,

[15:16] Announcer

no, claws into him!

[15:19] Ai

Kaito! Job change!

[15:21] Kaito

Why me?

[15:22] Ai

What do you mean, "why"?

[15:23] Ai

Your friend is in trouble, so of course you have to save him!

[15:26] Kaito

But...

[15:27] Ai

If you complain, I'll smack you good!

[15:30] Ai

Come on! Hurry it up!

[15:35] Kaito

Th-The bank register just...

[15:38] Kaito

activated!

[15:40] Kaito

No!

[15:45] Kaito

Enter the Prize!

SIGN Enter the Prize

[15:49] Announcer

And now Enter the Prize charges in!

[15:53] Kakei

So the fan favorite finally takes the stage?

[15:56] Kaito

Stay away! No!

[15:59] Kaito

No more, no more!

[16:00] Kaito

Stay away!

[16:02] Kakei

What's with the wussy act?

[16:05] Kakei

Don't disappoint me now!

[16:09] Kaito

Why is it always my bottom?!

[16:11] Kaito

Okay! I lose already!

[16:14] Kaito

So please put an end to this!

[16:16] Announcer

So he says, but he still has some of his HP gauge remaining.

[16:19] Announcer

It won't end just yet!

[16:21] Mitsuo

Kaito-kun!

[16:21] Fukuta

Kaito!

[16:23] Kakei

Little punk!

[16:25] Kakei

How about you try putting that unnecessary luck to the test?

[16:30] Kaito

Put my luck to the test?

[16:32] Kakei

That's right.

[16:33] Kakei

Red or black: take your pick.

[16:36] Kakei

If you get it right, I'll play nice and call it off.

[16:39] Kakei

But get it wrong and you're on your way to Hell.

[16:43] Kaito

I-I can't gamble!

[16:45] Kaito

I'm still a minor,

[16:47] Kaito

and I've got my sights set on being a civil servant in the future!

[16:48] Kakei

Shut up!

[16:49] Kakei

I told you I wouldn't humor any objections!

[16:52] Kakei

Now, pick one!

[16:54] ---

No! Black, then!

[16:56] Kakei

Okay!

[16:58] Kakei

Roulette, start!

[17:06] All

It's black!

[17:11] All

Huh?

[17:12] Kakei

Too bad! It's red!

[17:15] Kakei

Looks like you had no luck at all.

[17:18] Kakei

Your lives are forfeit.

[17:22] Kaito

Spare me!

[17:23] Kaito

If it's money you want, I'll give it to you!

[17:24] Kaito

Sekito-kun! You can put
it on my tab, so save me!

[17:30] Kaito

Sekito-kun, hurry!

[17:33] Announcer

Loan Wolf is finally on the move!

[17:37] Kaito

Sekito-kun!

[17:39] Announcer

Why?!

[17:41] Announcer

Sekito Sakurada hit Kaito Gosho instead!

[17:46] Sekito

Stop messing around!

[17:47] Sekito

"Put it on my tab"?!

[17:49] Sekito

Where did the idiot who went
in headfirst without thinking,

[17:52] Sekito

who thought more of his
friends than himself, go?!

[17:56] Kakei

Are you brats trying to belittle me,

[17:58] Kakei

ignoring me and grumbling to each other like that?!

[18:02] Mitsuo

This is bad!

[18:03] Mitsuo

Sekito-kun can't withstand this right now!

[18:07] Kakei

The two of you can saunter off to Hell together!

[18:10] Kaito

Shut up!

[18:11] Kaito

Who's the one grumbling?!

[18:12] Kakei

What?!

[18:13] Kaito

I can't let the smile Sekito gave me for free

[18:16] Kaito

go to waste!

[18:19] Kakei

You're...

[18:21] Kaito

I'm Enter the Prize, Kaito Gosho!

SIGN Enter the Prize

[18:26] All

All right! Kaito's memory came back!

[18:31] Sekito

Talk about self-interested.

[18:32] Kaito

Interest? Like on money?

[18:35] Sekito

Yeah, that's right.

[18:36] Sekito

You have a tab.

[18:38] Sekito

No way I'm letting you forget that!

[18:39] Kaito

Yeah. If you need a butt, it's right here!

[18:43] Sekito

I guess...

[18:44] Both

An idiot's gotta be an idiot!

[18:47] Kaito

Let's go!

[18:47] Sekito

Yeah!

[18:48] Kakei

Naïve!

[18:49] Kakei

That buddy-buddy act won't work on me!

[18:51] Kakei

Dice Derringer!

[18:58] Kaito

Sekito!

[19:01] Kakei

Where are you looking?

[19:03] Kakei

You've got no luck at all.

[19:06] Kakei

You made me get serious.

[19:09] Kakei

Gamble Slots!

[19:14] Kakei

Three sevens!

[19:15] Kakei

Rejoice! That's a big win!

[19:18] All

Kaito!

[19:20] Nagare

His Hero Suit won't hold out!

[19:23] Himuro

I won't let you!

[19:27] Both

Who's that?

[19:28] Nagare

Himuro-san?

[19:30] Himuro

He is our hope!

[19:33] Himuro

We won't give him to you!

[19:35] Kakei

Himuro!

[19:37] Kakei

I thought you were up to something funny,

[19:40] Kakei

but I didn't think you'd betray me!

[19:43] Himuro

Bisecting Demon Slice!

[19:44] Kakei

Card Slots!

[19:47] Himuro

It can't be!

[19:48] Nagare

The Silent Blade of the North

Star's special attack was...

[19:50] Both

...stopped so easily!

[19:52] Kakei

C'mon, move it!

[19:53] Kakei

This has nothin' to do with you!

[19:56] Himuro

Is this the end? In that case...

[20:00] Himuro

Demon Cherry Blossom Brandish!

[20:06] Kakei

That's too bad.

[20:08] Kakei

Even your final attack missed.

[20:10] Himuro

Sorry, this is all I can do.

[20:14] Kakei

What?!

[20:16] Kakei

Imbecile!

[20:18] Kakei

You missed on purpose, didn't you?!

[20:21] kakei

You won't get away with underestimating me!

[20:25] kakei

Touki Himuro!

[20:28] Kakei

Fire Chariot of Grief!

[22:15] Mitsuo

Kaito-kun disappeared!

[22:17] Nagare

And after he called me Nagare
for the first time in ages!

[22:21] Sekito

Just calm down for now.

SIGN "Cyber Spirit World! The Kaito Rescue Mission!!"

[22:23] Fukuta

Next time, "Cyber Spirit World!

[22:24] Fukuta

The Kaito Rescue Mission!!"

[22:26] Fukuta

I'll go save him in a zap, though!

Revision #1

Created 2026-06-23 01:40:22 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:40:22 UTC by whimsee